

# **BIBIANA, International House of Art for Children**

## **November 2021**

The presented activities will take place unless the Public Healthcare Office of the Slovak Republic imposes any restrictions to the contrary.



## **BIENNALE OF ILLUSTRATIONS BRATISLAVA 2021 (October 15, 2021 – January 9, 2022)**

Castle of Bratislava, 2nd floor

The autumnal Bratislava gets animated again with illustrations of children's books and for the 20th times already it will be a show of the best from the world of such kind of illustration over the recent two years.

The international competitive show of original book-illustrations for children Biennale of illustrations Bratislava will be held from 15/10/2021 to 9/1/2022 at the premises of the Castle of Bratislava. The event's major organiser is BIBIANA, International House of Art for Children — under the auspices of UNESCO and the International Board on Books for Young People (IBBY) and kindly supported by the Slovak Ministry of Culture. For this year's Biennale, almost 380 illustrators from 42 countries got registered — sending in more than 2 700 individual illustrations and almost 500 books.

This unique event comprises also workshops, discussions with the artistic creators, illustrators and various other activities for the kids. The visitors may even browse the competition-titles in the reference library.

This year, all the activities conditions somehow by the current epidemiological situation. Program changes will be continuously announced on our webpage.

## **BIB RELATED EXHIBITIONS**

West terrace of the Castle of Bratislava

### **THREE**

(M. Cipár, S. Košický and B. Šima)

When: 13/10 – 11/11/2021

Castle of Bratislava, 2nd floor

### **BOŽENA PLOCHÁŇOVÁ, Illustrator**

When: 15/10/2021 – 9/1/2022

Castle of Bratislava, 2nd floor

### **ALBERTINE, WINNER OF THE H. CH. ANDERSEN-AWARD 2020 FOR ILLUSTRATION**

When: 15/10/2021 – 9/1/2022

Castle of Bratislava, 2nd floor

### **HASSAN MOOSAVI, WINNER OF THE GRAND PRIX BIB 2019**

When: 15/10/2021 – 09/1/2022

Castle of Bratislava, 2nd floor

**JACQUELINE WOODSON, WINNER OF THE H. CH. ANDERSEN-AWARD 2020 FOR LITERATURE**

When: 15/10/2021 – 9/1/2022

**BIB RELATED EVENTS**

Castle of Bratislava, 2nd floor

(Programs on demand, E-Mail: realizacia@bibiana.sk)

2/11	2.00 pm	With a single draw
3/11	10.00 am	Beekeeper Joey (staged reading)
9/11	2.00 pm	Illustrator in the pan (interview)
10/11	10.00 am	Beekeeper Joey (staged reading)

**STUDIO BIBIANA**

(Programs on demand, E-Mail: realizacia@bibiana.sk)

4/11	2.00 pm	At the atelier with the illustrator M. Maťátko
11/11	2.00 pm	At the atelier with the illustrator M. Maťátko
16/11	10.00 am	Help for the sea
18/11	10.00 am	Help for the sea
23/11	2.00 pm	Toy-News
24/11	2.00 pm	At the atelier with the illustrator H. Gutierrez
25/11	10.00 am	At the atelier with the illustrator H. Gutierrez
30/11	10.00 am	Toy-News

**SUNDAYS WITH FAMILIES WITH KIDS**

7/11	4.00 pm	The star
14/11	4.00 pm	Child's troubles
21/11	4.00 pm	The star
28/11	4.00 pm	Toy-News

**PROGRAMS FOR MOMS WITH KIDS FROM THE AGE OF 18 MONTHS**

(Programs for the public without pre-booking)

11/11	10.00 am	The umbrella
25/11	10.00 am	The turnip

### **WITH A SINGLE DRAW**

Devising and drawing up a logo is not easy at all. And how does Miroslav Cipár accomplish this endeavour? The kids can learn here loads of trivia from the life of this founder of the Biennale of Illustrations Bratislava and multi-award-winning illustrator.

*Guidance – K. Kosanová*

***(For kids from the age of 5)***

### **ILLUSTRATOR "IN THE PAN"**

This is a series of discussions between children and illustrators, where the kids may ask and express their innermost wishes. If the illustrator's innermost wish is getting some wonderful drawings from the kids, so those will definitely do their best to fulfil it. The illustrator, who metaphorically gets roasted in the pan this time - is Ľuboslav Paľo.

***(For kids from the age of 6)***

### **BEEKEEPER JOEY**

During BIB 2021 we offer staged reading of selected book titles by Slovak writers and illustrators. The stories presented in this way acquire a distinctive artistic, acting and musical form, thanks to students from the Puppetry Department of the Academy of Performing Arts in Bratislava. Under the pedagogical guidance and direction of Marika Kecskéssová, you can look forward to the story of the friendship of the mole Jožko and the bees from the book by the author and illustrator Simona Čechová.

***(For kids from the age of 3)***

### **TOY-NEWS**

Those are creative workshops to the exhibition „From one toy to another“, where the kids (according to the painting „Children's games“, by the local painter Pietro Brueghel) will create medieval figures from paper, a horse from wood-sticks, a construction-set from paper, as well as various toys. Each workshop will be different, but definitely always entertaining and interesting.

*Guidance: R. Bezák and V. Potančoková*

***(For kids from the age of 6)***

### **AT THE ATELIER WITH THE ILLUSTRATOR H. GUTIERREZ**

Tin-Bob is the shiniest tin-can in the factory. He is definitely very proud of him, clearly seeing his "starry" future ... He will be definitely filled with the most yummy fruit candies! But his conceitedness comes quickly to an end when learning that it will be just ordinary dog-food in the end. Moreover - an expired one. The lesson of this book is that what really counts is not how perfectly we look, but rather how we really are. The kids can make their very own tin-man along with the lady-illustrator Hedviga Gutierrez.

***(For kids from the age of 6)***

### **AT THE ATELIER WITH THE ILLUSTRATOR MATÚŠ MAŤÁTKO**

The hallmark of this year's Biennale of Illustrations Bratislava is the dragon, drawn up by the well known illustrator Matúš Maťátko. This mythical animal can now be found in all promotional materials of this festival. Do you want to see how such animals/creatures get created? So come, the author will certainly show it to you.

*Guidance – M. Maťátko*

***(For kids from the age of 6)***

## **HELP FOR THE SEA**

In the book *Adventure on turtle-island (Dobrodružstvo na ostrove korytnačiek)*, sea creatures are endangered by an island formed from waste. The kids will have a talk with the illustrator of this beautiful book and Slovakia's representative in the Biennale of Illustrations Bratislava 2021 - the authoress Klaudia Zorgovská. The kids are supposed to deal not just with this serious problem, but also with instructions on how to make little pieces of art from waste in order to help the sea.

*Guidance – K. Zorgovská*

***(For kids from the age of 5)***

## **THE STAR**

To be curious is a good thing! Dreaming - is even better! The greatest adventure however is, when you decide to make your dreams come true ... as in this story about a boy and the star. The Studio BIBIANA premieres a new puppet "stating". This play has been supported in the form of a publicly funded scholarship Art Support Fund (Fond na podporu umenia).

*Directing and dramaturgy – M. Kecskéssová and M. Ryšavá, Stage design – I. Macková*

*Performers – M. Kecskéssová and M. Ryšavá*

***(For kids from the age of 3)***

## **CHILD'S TROUBLES**

The sculptor and designer Zdeno Hogh is really a very playful type of guy, devising a collection of wooden toys consisting of simple geometrical shapes. In his opinion, each and every child is capable of tinkering some toys, even if only from popsicle-sticks. You cannot believe it? Come and see his instructions in this meeting at BIBIANA.

*Guidance – A. Blonská*

***(For kids from the age of 5)***

## **THE UMBRELLA**

Clara is alone in the park, with nobody around she could play with. She finds an umbrella however and suddenly - strange and magical things start to happen. Magic, music but first of all kindness and forgiveness play the "leading part" in this picture book by this Guatemalan author exhibiting at this year's BIB. With kids from the age of 18 months - we will approach the story by (via) singing.

*Authoresses – M. Halamičková and J. Michalová*

***(Program for kids from the age of 18 months accompanied by an adult)***

## **THE TURNIP**

This is a classical fairy-tale accompanied by Vlado Král's illustrations exhibited right at this year's BIB. Together we will manage this giant turnip - using play and singing

*Authoresses – M. Halamičková and J. Michalová*

***(Program for kids from the age of 18 months accompanied by an adult)***

## PROGRAMS OF THE CENTRE OF LITERATURE, READING AND THE SKIBBY

### WORKSHOPS FOR THE GENERAL PUBLIC

6. 11.          2.00 pm          **The gate of the book wide open I.** – Workshop for teachers of pre-primary education, parents and librarians
6. 11.          4.00 pm          **Reading in the space of book I.** – Workshop for parents, pedagogues, librarians and the general public

Get more workshop-details on the phone 02/2046 7174t or at [www.bibiana.sk](http://www.bibiana.sk)

### RECOMMENDED BY ANIMATORS

Online – Facebook, Instagram

BIBIANA will gradually introduce Slovak directors and creators of animated movies, who know the global animation-scene and who are capable of evaluating their quality. Based on their recommendations, the kids as well as the adults will familiarise themselves with really good, interesting and widely accessible films from all over the world.

The recommended films will be gradually made public in the social media.

When: From 12/6 each Saturday

### PICTURES FROM THE QUESTION

Online – Facebook, Instagram

Via the "Pictures from the question" (this phrase even rhymes in Slovak) we will show the kids how different and unique creative the styles by Slovak animators may be. Simple and humorous questions will be answered by Slovak directors of animated movies using illustration, sketching, puppets, paintings etc... in their very own way and style. Those pictures will be subsequently publicised in our social media along with some information on the author.

When: June 2021 every fortnight

## EXHIBITIONS AT BIBIANA

### FROM ONE TOY TO ANOTHER

A well designed and manufactured toy supports and even develops the sense of beauty, purposefulness and empathy in us. Our exhibition starts with a re-paint of a painting by Pieter Brueghel, on which the kids can look for games that are still played today. Further they find here replicas of historic toys made according to archaeological findings, the iconic technical construction toy "Merkur" (screws and perforated sheet-metal parts), which gets manufactured since 1920 a city from a big and colourful kit, a tiny house for the dolls and a Teddy-bear, but also plastic-toys from the last century by the famous designer Libuša Niklová. They will learn to know toys designed by our contemporary designers and they can even invent and design their very own toy.

This interactive toy-focused exhibition is BIBIANA's contribution to the Year of Slovak Design, which was proclaimed by the Culture Ministry of the Slovak Republic.

*Idea and script – I. Abrahamfyová; creative design – R. Bezák; graphics – S. Brezinová; dramaturgy – V. Marákyová*

**When: 17/09/2021 – 27/02/2022**

## **B ... LIKE BIBIANA**

This exhibition, dedicated to the "round" 30th birthday of BIBIANA, presents its individual creative departments, giving children the understanding of art over those years in a playful ways. This time, as well, we created a joyful, but first of all inspiring atmosphere being so typical for „Bibianic“ projects. The kids may find here e.g. a big picture of BIBIANA with little windows hiding various surprises, playing with filming-equipment within the space dedicated to the Biennale of Animation Bratislava (BAB), they will have fun with illustrations from the aforementioned Biennale, they will get to know our book-wonders and take a seat at a huge birthday table with various „creative dainties“. Finally they will have a look into the distant future of BIBIANA. They will simply find a big playroom here, with an atmosphere full of fantasy.

*Theme and script - Alexandra Petrovická-Broadhurst; Artistic design - Martin Dúbravay; Dramaturgy - Valéria Marákyová*

**When: till 30/1/2022**

## **LÁSKAVÉ OBRÁZKY (KIND PICS)**

/D. Roll-gallery BIBIANA, International house of art for children/

This is the name of an illustration-exhibition of participants of the international BIB-UNESCO AlbínBrunovský workshop for young illustrators from developing countries, held in the village of Mojmírovce in 2019. As much as 10 illustrators from 10 countries took part in this workshop — managed by the illustrator Miroslav Regitko. The lead-theme of this workshop was love in all its shapes and manifestations as seen through the eyes of illustrators from different countries and various cultures. The major inspiration source of those young artists was the visit at the Love Bank (Banka lásky) in the town of Banská Štiavnica, where they learned to know the longest poem about love in the world, i.e. the Slovak classical poem *Marína* by Andrej Sládkovič. Some story of everlasting love belongs probably to the cultural heritage of every country. The peculiarities of such story from their own country get transformed by the illustrators into their works, creating in this way 60 original pictures of love. The exhibition consists of two parts. The first is a collection of works directly reflecting the theme of the aforementioned *Marína*-poem and the second being pictures of love in different forms.

Part of the exhibition is the joint-image, which traditionally comes up with such workshops. Every workshop participant creates a tiny piece of art here - just so, in memory of this event.

*Script – M. Potrok*

**When: 15/10 – 21/11/ 2021**

## **EXHIBITIONS OUTSIDE BIBIANA**

Local library Petržalka, Prokofievova 5, BRATISLAVA

### **SILENT VOYAGE**

When: 20/10 – 31/12/2021

Local library Vrakuňa, Bratislava

### **IT MAKES SENSE EVEN WITHOUT THE SENSES**

When: 06/09 – 31/12/2021

Liptovská galéria J. M. Bohúňa (Regional gallery), Liptovský Mikuláš

**TOWERS TO THE HEAVEN**

When: 21/09/2021 – 14/01/2022

Chigasaki City Museum of Art (Kanagawa Prefecture), JAPAN

**BIB 2019 JAPAN**

When: 11/09 – 7/11/2021

Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest, Hungary

**SLOVAK ILLUSTRATORS - BILLUFEST**

When: 15/10 – 15/11/2021

**BIBIANA LIBRARY STUDY**

Monday-Thursday: 10:00 – 12:00 and 1.30 – 3:00 pm

Friday: 10:00 – 12:00

Sunday: 2:00 pm – 6:00 pm

PROGRAM CHANGES MAY OCCUR! For exhibition and program details, call 02/2046 7111 or visit [www.bibiana.sk](http://www.bibiana.sk)